



招标公告

Avis d'Appel d'Offres

(招标编号： CGC-2024-HSE-001)

(Numéro d'appel d'offres : CGC-2024-HSE-001)

招标项目所在地区：几内亚博凯大区博法省塔米塔市中铝几内亚项目营地

Zone du projet : Camp du projet de China Aluminium en Guinée, ville de Tamita, province de Boffa, région de Boké.

一、招标条件 (I. Conditions de l'Appel d'Offres)

矿山卸矿平台护栏、机修车间及转运站安全作业平台等相关安全防护设施工程招标文件（招标项目编号：CGC-2024-HSE-001），已由上级主管部门批准，项目资金已落实，招标人为中国铝业几内亚有限公司。本项目已具备招标条件，现进行公开招标。

Les documents d'appel d'offres pour les travaux de construction des dispositifs de protection de sécurité, y compris les garde-corps de la plateforme de déchargement minier, l'atelier de maintenance et la plateforme de travail de la station de transfert (Numéro de projet : CGC-2024-HSE-001), ont été approuvés par l'autorité compétente. Le financement du projet est assuré, et l'appel d'offres est lancé par China Aluminium Guinée Ltd. Ce projet est désormais prêt pour l'appel d'offres public.

二、项目概况和招标范围 (II. Aperçu du Projet et Portée de l'Appel d'Offres)

2.1 项目名称：矿山卸矿平台护栏、机修车间及转运站安全作业平台等相关安全防护设施工程。

2.1 Nom du projet : Travaux de construction des dispositifs de protection de sécurité pour la plateforme de déchargement minier, l'atelier de maintenance et la plateforme de travail de la station de transfert.

2.2 项目类型：安全防护设施工程专业分包。

2.2 Type de projet : Sous-traitance spécialisée pour des travaux de dispositifs de protection de sécurité.

2.3 项目概况：本次拟招标的为中国铝业几内亚有限公司矿山工业场地、带式输送机系统转运站及港区营地相关安全防护设施工程。

2.3 Aperçu du projet : Les travaux à attribuer concernent les installations industrielles minières de China Aluminium Guinée Ltd, la station de transfert du système de convoyage à bande et les dispositifs de protection de sécurité associés au camp portuaire.



2.4 项目地点： 几内亚博凯大区博法省

2.4 Lieu du projet : Région de Boké, préfecture de Boffa, Guinée.

2.5 招标范围： 矿山卸矿平台增加安全防护栏杆；矿山机修车间天车增加安全作业平台；带式输送系统转运站（T1、T2、T5、T6、T7、T8）转运站行车吊增加钢结构安全作业平台及爬梯；港区库房增加消防安全隔离设施，使用钢结构及彩钢瓦将库房与检修车间进行隔离；营区西围墙安全应急逃生门（钢制）；T7 转运站涵洞出口增加防洪安全砌体结构。具体详见工程量清单。

2.5 Portée de l'appel d'offres : Ajout de garde-corps de sécurité sur la plateforme de déchargement minier ; ajout d'une plateforme de travail sécurisée pour le pont roulant de l'atelier de maintenance ; ajout de plateformes de travail sécurisées en acier et d'échelles à la station de transfert (T1, T2, T5, T6, T7, T8) ; ajout de dispositifs d'isolation de sécurité incendie pour le bâtiment de stockage dans la zone portuaire, séparant le bâtiment de stockage de l'atelier de maintenance par des structures en acier et des tôles ondulées ; ajout de portes de secours sécurisées en acier sur le mur ouest du camp ; ajout de structures en maçonnerie pour la protection contre les inondations à la sortie du tunnel de la station de transfert T7. Pour plus de détails, veuillez consulter le cahier des charges.

2.6 计划工期： 合同签订后 90 日历天，开工时间以招标人开工通知为准。

2.6 Durée prévue des travaux : 90 jours calendaires après la signature du contrat, la date de début étant fixée par la notification de démarrage de l'adjudicateur.

三、投标人资格要求

资格项目	资格要求
资质要求	1、投标人在中华人民共和国或几内亚共和国境内合法注册的公司，提供有效的营业执照/工商注册登记扫描件； 2、中国公司：投标人须有钢结构工程专业承包二级或施工总承包三级以上资质，同时具备有效的《安全生产许可证》，提供资质证书及许可证扫描件。 本地公司：符合当地相关规定。
财务要求	投标人应具有良好的银行资信和商业信誉，没有处于被责令停业，财产被接管、冻结及破产状态。/提供近 3 年（2021 年至今）【经会计师事务所/审计机构审计或加盖公章】的财务报表或财务报告。（投标人的成立时间少于规定年份的，应提供成立以来的财务报表或财务报告）。
业绩要求	投标人近三年（2021 年 6 月 1 日至今）具备同类项目业绩（几内亚业绩优先/中铝业绩优先）。



资格项目	资格要求
信誉要求	<p>1. 投标人在报名期间和投标有效期内未被列入中国铝业集团有限公司承包商负面清单。</p> <p>2. 投标人有依法缴纳税收和社会保障资金的良好记录，参加本次投标近三年内，在经营活动中没有重大违法记录，未发生重大质量、环境、安全事故，并出具承诺书。</p> <p>3. 投标人在项目评审期间不存在被列为失信被执行人的情形，具体认定以全国法院失信被执行人名单信息公布与查询网 (http://zxgk.court.gov.cn/) 和信用中国 (https://www.creditchina.gov.cn/) 网站检索结果为准。</p>
其他要求	不接受联合体投标

III. Exigences de Qualification des Soumissionnaires

Critères de qualification	Exigences
Exigences de qualification	<p>1. La société soumissionnaire doit être légalement enregistrée en République Populaire de Chine ou en République de Guinée, et fournir une copie scannée de la licence commerciale / de l'enregistrement au registre du commerce valide.</p> <p>2. Pour les entreprises chinoises : le soumissionnaire doit posséder une qualification de sous-traitance de niveau 2 en ingénierie de structures métalliques ou une qualification de contractant général de niveau 3 ou supérieur, et disposer d'un permis de production de sécurité valide. Fournir des copies scannées des certificats de qualification et des permis. Pour les entreprises locales : conformité aux réglementations locales.</p> <p>Le soumissionnaire doit avoir une bonne réputation bancaire et commerciale, et ne doit pas être en cessation d'activité, sous administration, gel de ses actifs ou en faillite. Fournir les états financiers ou rapports financiers des trois dernières années (de 2021 à aujourd'hui), audités par un cabinet comptable ou une institution d'audit, ou portant un cachet officiel. (Si la date de création du soumissionnaire est inférieure à la période requise, fournir les états financiers depuis sa création).</p>
Exigences financières	
Exigences de performance	<p>Le soumissionnaire doit avoir réalisé des projets similaires au cours des trois dernières années (du 1er juin 2021 à aujourd'hui) (les projets en Guinée ou réalisés pour China Aluminium étant prioritaires).</p>

**Critères de qualification****Exigences**

Exigences de réputation

1. Le soumissionnaire ne doit pas figurer sur la liste noire des entrepreneurs de China Aluminium Group Co., Ltd. Pendant la période d'inscription et de validité de l'appel d'offres.
2. Le soumissionnaire doit avoir un bon historique de paiement des impôts et des cotisations de sécurité sociale, et ne doit pas avoir enregistré d'infractions majeures dans ses activités commerciales au cours des trois dernières années avant cet appel d'offres, ni d'accidents majeurs de qualité, environnementaux ou de sécurité. Un engagement écrit doit être fourni.
3. Le soumissionnaire ne doit pas être classé comme un débiteur défaillant pendant la période d'évaluation du projet. Cette situation sera déterminée en fonction des résultats publiés sur le site du ministère des affaires judiciaires (<http://zxgk.court.gov.cn/>) et sur le site de Crédit Chine (<https://www.creditchina.gov.cn/>).

Autres exigences

Les soumissions en consortium ne sont pas acceptées.

四、投标报名和招标文件的获取

4. 招标文件的获取

4. 1 招标文件获取时间为：2024年9月20日至2024年9月26日17点（几内亚科纳克里时间，下同），逾期不能获取。

4. 2 投标人须通过电子邮件方式（邮件发送之后请与招标人电话确认）提供如下证明文件：邮件标题须注明投标人名称，正文中须注明投标人联系人、联系电话、电子邮件、公司地址等信息；并在邮件中附如下附件：单位介绍信、招标文件发放登记表（见下表）扫描件（须法人代表或授权代表签字）。

招标人在收到上述文件后，招标人将发送招标文件电子版至投标人。

投标人收到招标文件电子版后，须向中国铝业几内亚有限公司以邮件方式确认已收到招标文件，否则招标人默认对方已收到招标文件，由此造成的一切后果由投标人承担。邮件标题须注明“投标人名称+已收到XX项目招标文件，特此说明”，正文中须注明投标人联系人、联系电话、电子邮件、公司地址等信息。



招标文件发放登记表			
名称			
接收单位信息			
单位名称			
项目联系人		电话	
电子邮箱		传真	
代表人		电话	
电子邮箱		传真	
备注			

IV. Inscription des Soumissionnaires et Obtention des Documents d'Appel d'Offres

4. Obtention des Documents d'Appel d'Offres

4.1 La période d'obtention des documents d'appel d'offres est : du 20 au 26 septembre 2024 à 17h00 TU. Aucune demande ne sera acceptée après cette date.

4.2 Le soumissionnaire doit fournir les documents suivants par email (après l'envoi, veuillez confirmer par téléphone avec l'adjudicateur) : le titre de l'email doit indiquer le nom du soumissionnaire, le corps de l'email doit contenir les informations suivantes : nom du contact, numéro de téléphone, adresse email, adresse de l'entreprise, etc. ; et l'email doit inclure les pièces jointes suivantes : lettre d'introduction de l'entreprise, copie scannée du formulaire d'enregistrement de distribution des documents d'appel d'offres (voir le tableau ci-dessous), signée par le représentant légal ou un représentant autorisé.

Après réception de ces documents, l'adjudicateur enverra la version électronique des documents d'appel d'offres au soumissionnaire.

Après réception de la version électronique des documents d'appel d'offres, le soumissionnaire doit confirmer par email à China Aluminium Guinée Ltd qu'il a bien reçu les documents d'appel d'offres. À défaut, l'adjudicateur considérera que les documents ont été reçus par le soumissionnaire, et toutes les conséquences seront à la charge de ce dernier. Le titre de l'email doit indiquer « Nom du soumissionnaire +



Confirmation de réception des documents d'appel d'offres du projet XX », et le corps doit contenir les informations de contact du soumissionnaire, numéro de téléphone, adresse email, adresse de l'entreprise, etc.

Formulaire d'Enregistrement de Distribution des Documents d'Appel d'Offres

Nom

Informations sur l'unité
réceptrice

Nom de l'unité

Contact du projet

Email

Représentant

Email

Remarques

五、资格审查方式

本次招标资格审查方式采用资格后审。

V. Méthode de Vérification des Qualifications

La vérification des qualifications pour cet appel d'offres se fera par une vérification postérieure des qualifications.

六、投标文件的递交

6.1 投标文件递交的截止时间见招标文件，开标地点见招标文件。

6.2 逾期送达的或者未送达指定地点的投标文件，招标人不予受理。

VI. Soumission des Documents de Soumission

6.1 La date limite de soumission des documents de soumission est indiquée dans les documents d'appel d'offres, et le lieu d'ouverture des offres est également précisé dans ces documents.

6.2 Les documents de soumission soumis après la date limite ou non remis au lieu désigné ne seront pas acceptés par l'acheteur.

七、发布公告的媒介



本次招标公告在《招标和职业信息报》网站 www.jaoguinee.com 发布。

VII. Médias de Publication de l'Avis

Le présent avis d'appel d'offres a été publié sur le site du « Journal des Appels d'Offres et des Informations Professionnelles » www.jaoguinee.com.

八、联系方式

1. 招标人：中国铝业几内亚有限公司
2. 地址：几内亚博凯大区博法省塔米塔市中铝几内亚项目营地
3. 联系人：3. Correspondant: Sylla Lounceni GN 唐 瑞
4. 联系电话：4. Tél. : (00224) 628268870 613335073
5. 电子邮件：loucenyyssylla@gmail.com.
5. E-mail: loucenyyssylla@gmail.com.

VIII. Coordonnées

1. **Adjudicateur :** China Aluminium Guinée Ltd
2. **Adresse :** Chalco Base vie FATALA, Sous-préfecture de Tamita, Préfecture de Boffa, région de Boké, Guinée
3. **Correspondant :** Sylla Lounceni GN Tang Rui
4. **Téléphone :** (00224) 628268870 / 613335073
5. **E-mail :** loucenyyssylla@gmail.com